
AUTHORIZED TRANSLATION

**REGULATION OF MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
NUMBER 51/M-DAG/PER/9/2013**

CONCERNING

**REVOCATION OF THE REGULATION OF MINISTER OF TRADE NUMBER 23/M-
DAG/PER/5/2013 CONCERNING THE SOYBEAN PRICE STABILIZATION
PROGRAM AND ITS IMPLEMENTING REGULATIONS**

BY THE GRACE OF ALLAH THE ONE SUPREME GOD

MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA,

- Considering :
- a. that the Government has issued the Regulation of the Minister of Trade Number 23/M-DAG/PER/5/2013 concerning the Soybean Price Stabilization Program, and its implementing regulations;
 - b. that the Soybean Price Stabilization Program, as regulated in the Regulation of Minister of Trade Number 23/M-DAG/PER/5/2013 concerning Soybean Price Stabilization Program and its implementing regulations, as meant in letter a, is temporary not applicable;
 - c. that based on the considerations, as meant in letter a and letter b, it is necessary to enact the Regulation of the Minister of Trade concerning the Revocation of the Regulation of the Minister of Trade Number 23/M-DAG/PER/5/2013 concerning the Soybean Price Stabilization Program and its Implementing Regulations.
- In view of :
1. *Bedrijfsreglementerings Ordonnantie* 1934 (State Gazette Number 86 of 1938);
 2. Law Number 7 of 1994 concerning Ratification of Agreement Establishing The World Trade Organization,

- (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1994 Number 57, Supplement to State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3564);
3. Law Number 39 of 2008 concerning State Ministry (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2008 Number 166, Supplement to State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4916);
 4. Law Number 18 of 2012 concerning Food (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2012 Number 227, Supplement to State Gazette of the Republic of Indonesia Number 5360);
 5. Government Regulation Number 68 of 2002 concerning Food Resistance (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2002 Number 142, Supplement of State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4254);
 6. Presidential Decree Number 84/P of 2009 concerning Establishment of Kabinet Indonesia Bersatu II as already amended by virtue of Presidential Decree Number 59/P of 2011;
 7. Presidential Regulation Number 47 of 2009 concerning the Establishment and Organization of State Ministry as already amended lastly by virtue of Presidential Regulation Number 55 of 2013;
 8. Presidential Regulation Number 24 of 2010 concerning Position, Duty, and Function of State Ministry and Organizational Structure, Duty, and Function of Echelon I of State Ministry as already amended lastly by virtue of Presidential Regulation Number 56 of 2013;
 9. Regulation of the Minister of Trade Number 31/M-DAG/PER/7/2010 concerning Organization and Working Procedure of Ministry of Trade as already amended by

virtue of Ministerial Regulation of Trade Number 57/M-DAG/PER/8/2012;

HAS DECIDED:

To Stipulate : **THE REGULATION OF THE MINISTER OF TRADE CONCERNING THE REVOCATION OF THE REGULATION OF THE MINISTER OF TRADE NUMBER 23/M-DAG/PER/5/2013 CONCERNING THE SOYBEAN PRICE STABILIZATION PROGRAM AND ITS IMPLEMENTING REGULATIONS.**

Article 1

1. The Regulation of the Minister of Trade Number 23/M-DAG/PER/5/2013 concerning the Soybean Price Stabilization program and its implementing regulations is revoked and declared not applicable.
2. The implementing regulations, as meant in paragraph (1), are as follows:
 - a. Regulation of the Minister of Trade Number 24/M-DAG/PER/5/2013 concerning the Provisions of Soybean Import in the Framework of the Soybean Price Stabilization Program, as has been amended with the Regulation of the Minister of Trade Number 45/M-DAG/PER/8/2013;
 - b. Decree of the Minister of Trade Number 608/M-DAG/KEP/5/2013 concerning the Soybean Price Stabilization Team; and
 - c. Decree of the Minister of Trade Number 644/M-DAG/KEP/6/2013 concerning the Determination of Surveyor as Executive of Verification or Soybean Import Technical Tracing of the Soybean Price Stabilization Program.

Article 2

- (1) The Regulation of the Minister of Trade Number 25/M-

DAG/PER/6/2013 concerning the Determination of the Farmer Soybean Buying Price in the Framework of the Soybean Price Stabilization program is declared still applicable until 30 September 2013.

- (2) The Regulation of the Minister of Trade Number 49/M-DAG/PER/9/2013 concerning the Determination of the Soybean Selling Price at the Tofu/Tempe Producer Level in the Framework of the Soybean Price Stabilization program is declared still effective until 10 October 2013.

Article 3

The Soybean Registered Importer (IT-Kedelai), Soybean Producer Importer (IP-Kedelai), Import Approval and Surveyor Report (LS) that have been issued based on the Regulation of the Minister of Trade Number 24/M-DAG/PER/5/2013 concerning the Provisions of Soybean Import in the Framework of the Soybean Price Stabilization Program, as has been amended with the Regulation of the Minister of Trade Number 45/M-DAG/PER/8/2013, are revoked and declared not applicable.

Article 4

This Regulation of the Minister is evaluated within not later than 4 (four) months effective as of the date this Regulation of the Minister is applicable.

Article 5

This Regulation of the Minister commences applicable on the date of enactment.

So that it is known by everyone, the enactment of this Regulation of the Minister is instructed with its placement in the State Gazette of the Republic of Indonesia.

Stipulated in Jakarta

Dated September 20, 2013

**MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF
INDONESIA,**

signed

GITA IRAWAN WIRJAWAN

Copy corresponds with the original
Secretariat General of Ministry of Trade

Head of Legal Bureau,

signed

LASMININGSIH